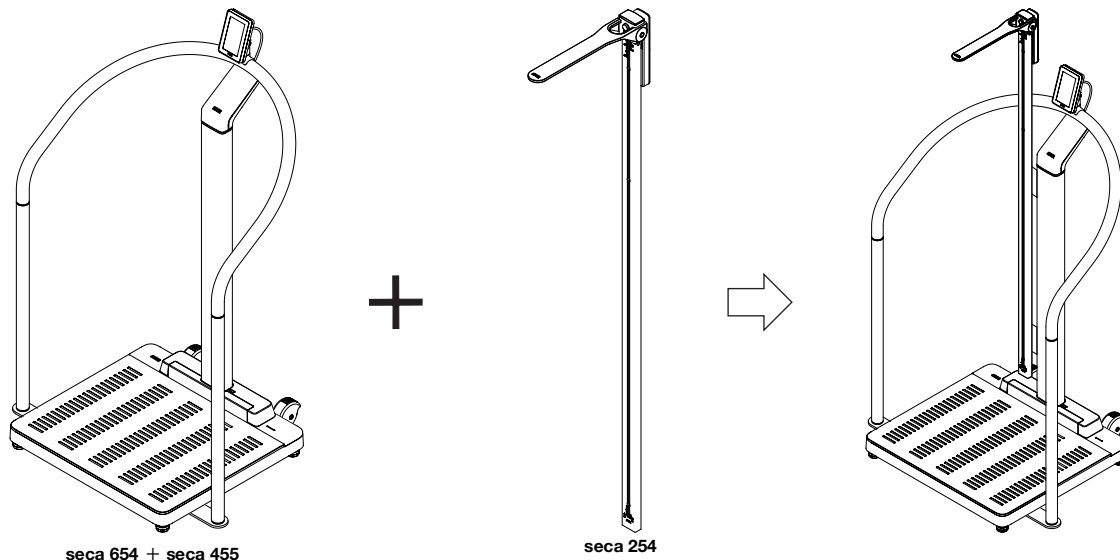


Mounting instructions

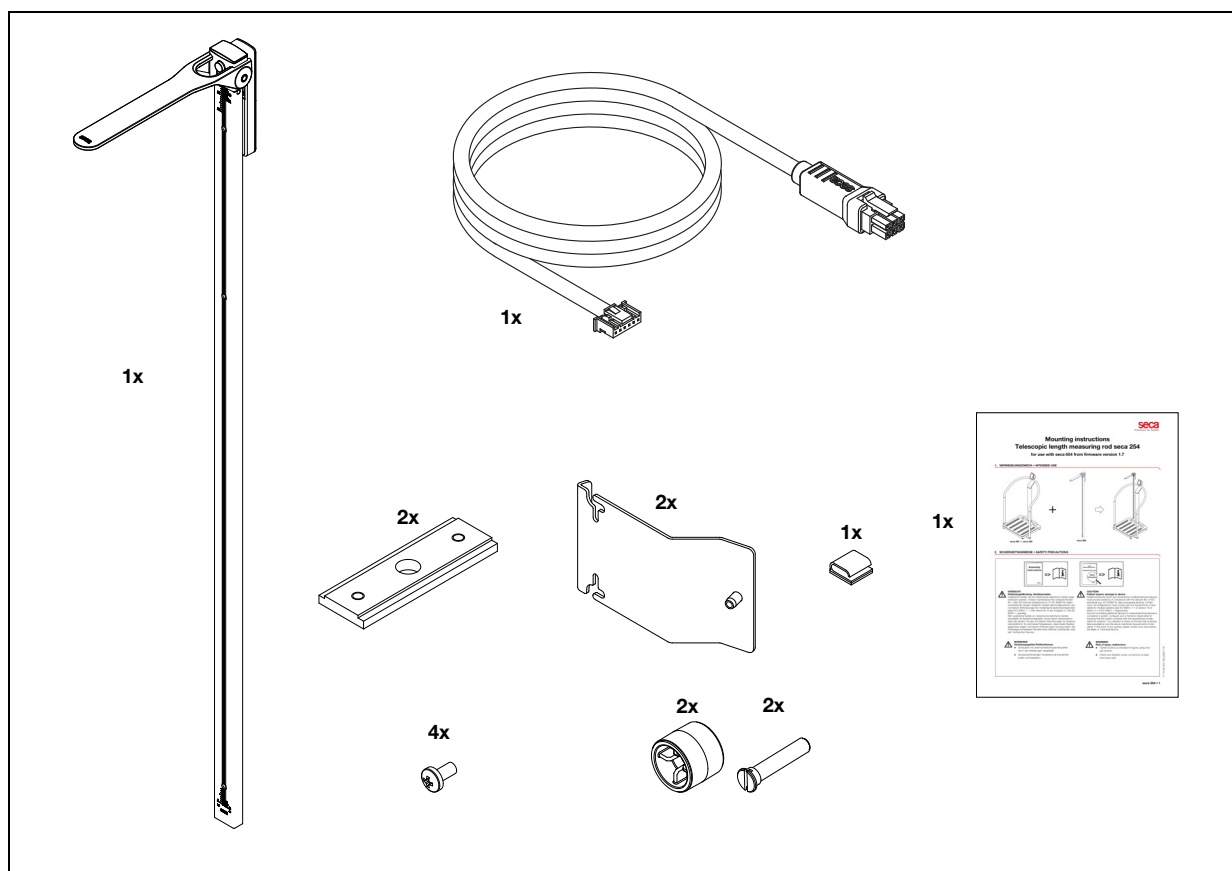
Telescopic length measuring rod seca 254

for use with seca 654 from firmware version 1.7

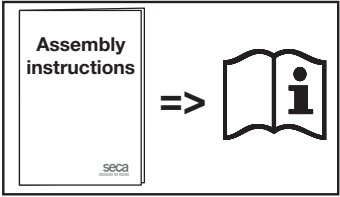
1. VERWENDUNGSZWECK • INTENDED USE • DOMAINE D'UTILISATION • USO PREVISTO

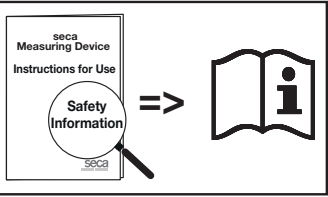


2. LIEFERUMFANG • SCOPE OF DELIVERY • ÉLÉMENTS LIVRÉS • VOLUMENT DE SUMINISTRO



3. SICHERHEITSHINWEISE • SAFETY PRECAUTIONS • CONSIGNES DE SÉCURITÉ • INDICACIONES DE SEGURIDAD





⚠ VORSICHT!
Patientengefährdung, Geräteschaden

Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweils).

Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurator und ist damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.

⚠ PRUDENCE !
Mise en danger du patient, dommages matériels

Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes IEC ou ISO correspondantes (par ex. IEC 60950 pour les appareils de traitement de l'information). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir IEC 60601-1-1 ou partie 16 de l'édition 3.1 de la norme IEC 60601-1, respectivement).

Toute personne raccordant des appareils supplémentaires aux appareils électromédicaux procède à la configuration du système et est par conséquent responsable de la mise en conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute demande, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr/Fehlfunktionen

- ▶ Schrauben mit Drehmomentschlüssel festziehen wie in den Abbildungen dargestellt.
- ▶ Schraubverbindungen mindestens einmal jährlich prüfen und festziehen.

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessure/dysfonctionnement

- ▶ Serrer les vis avec une clé dynamométrique comme indiqué sur les illustrations.
- ▶ Vérifier et resserrer les raccords vissés au moins une fois par an.

⚠ CAUTION!
Patient hazard, damage to device

Additional devices which are connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively).

Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and is therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!!
Peligro para el paciente, daños en el aparato

Los aparatos adicionales que se conectan a dispositivos médicos eléctricos deben corresponder de forma demostrable a las normas IEC o ISO correspondientes (p. ej., IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Asimismo, todas las configuraciones deben cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (véase IEC 60601-1-1 o apartado 16 de la edición 3.1 de IEC 60601-1, respectivamente).

Quien conecta aparatos adicionales a dispositivos médicos eléctricos actúa como configurador de sistemas, por lo cual es responsable de que el sistema cumpla los requisitos normativos para sistemas. Esto también es aplicable a los aparatos adicionales que hayan sido recomendados por seca. Se hace constar que las leyes locales tienen preferencia frente a los citados requisitos normativos. En caso de consultas, póngase en contacto con su distribuidor local o con el servicio técnico.

⚠ WARNING!
Risk of injury, malfunction

- ▶ Tighten screws as indicated in figures using a torque wrench.
- ▶ Check and retighten screw connections at least once every year.

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Peligro de lesiones / Mal funcionamiento

- ▶ Apretar los tornillos con una llave dinamométrica como se muestra en la figura.
- ▶ Comprobar y apretar las uniones roscadas al menos una vez al año.

4. VOR DER MONTAGE • PRIOR TO MOUNTING • AVANT L'ASSEMBLAGE • ANTES DE LA MONTAJE

⚠ ACHTUNG!
Montagefehler/Fehlfunktion

Der Längenmessstab **seca 254** ist mit dem Akkusatz **seca 453** kompatibel.

- ▶ Wenn beide Geräte montiert werden sollen, montieren Sie zunächst das Akkusatz **seca 453** und erst dann den Längenmessstab **seca 254**.

⚠ ATTENTION !
Défaut de montage/Dysfonctionnement

La toise de mesure **seca 254** est compatible avec le jeu de batteries **seca 453**.

- ▶ **seca 453 seca 254.** Si les deux dispositifs doivent être montés, montez d'abord le jeu de batteries **seca 453**, puis la toise de mesure **seca 254**.

⚠ CAUTION!
Assembly error/malfunction

The measuring rod **seca 254** is compatible to the battery pack **seca 453**.

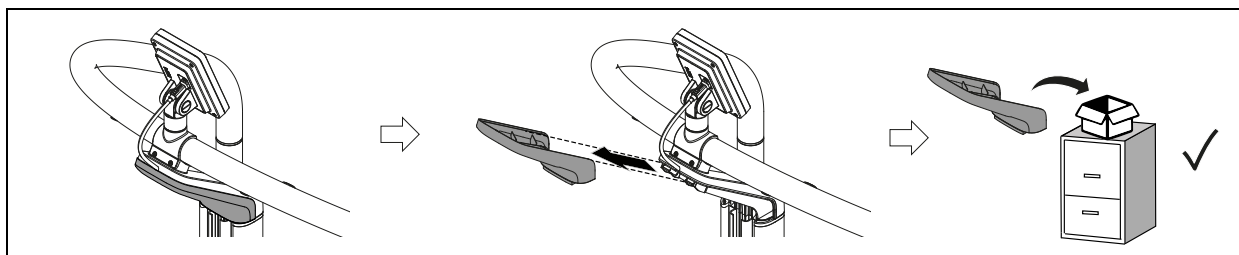
- ▶ When mounting both devices make sure to mount the battery pack **seca 453** first and the measuring **seca 254** second.

⚠ ¡ATENCIÓN!
Error de montaje/funcionamiento erróneo

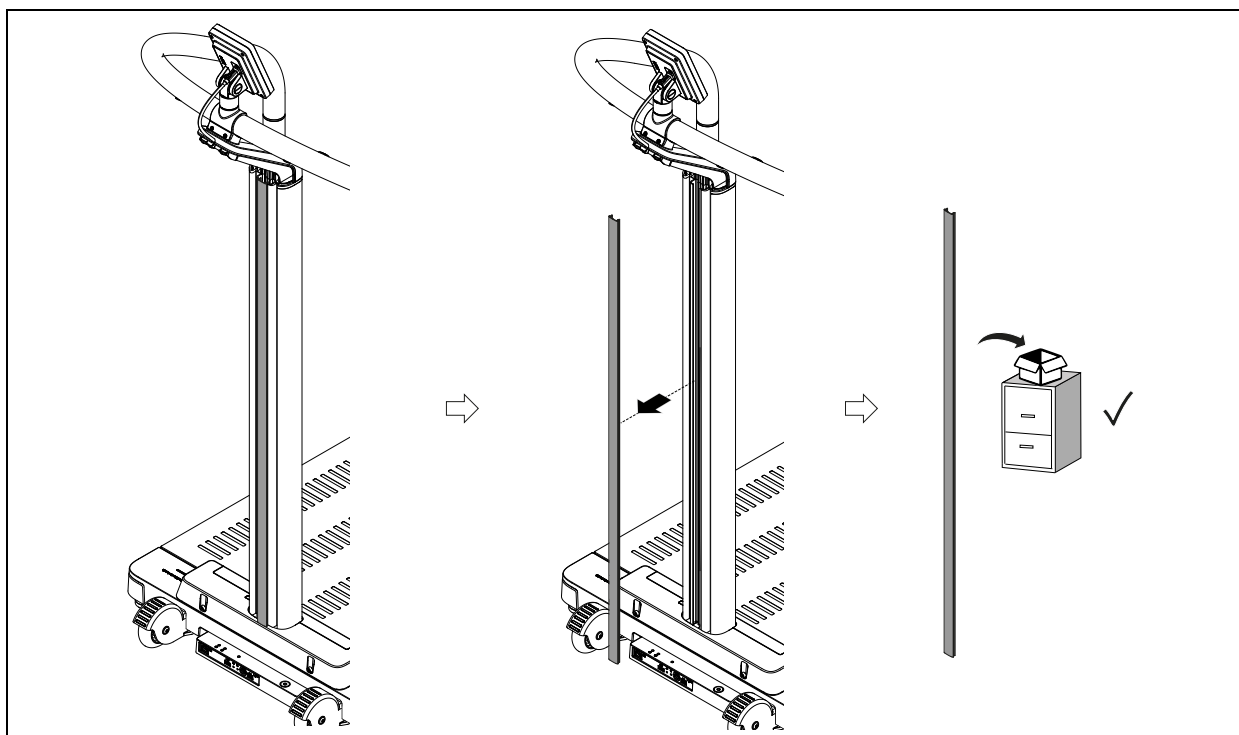
El tallímetro **seca 254** es compatible con el set de baterías **seca 453**.

- ▶ Si se deben montar ambos aparatos, monte primero el set de baterías **seca 453** y después el tallímetro **seca 254**.

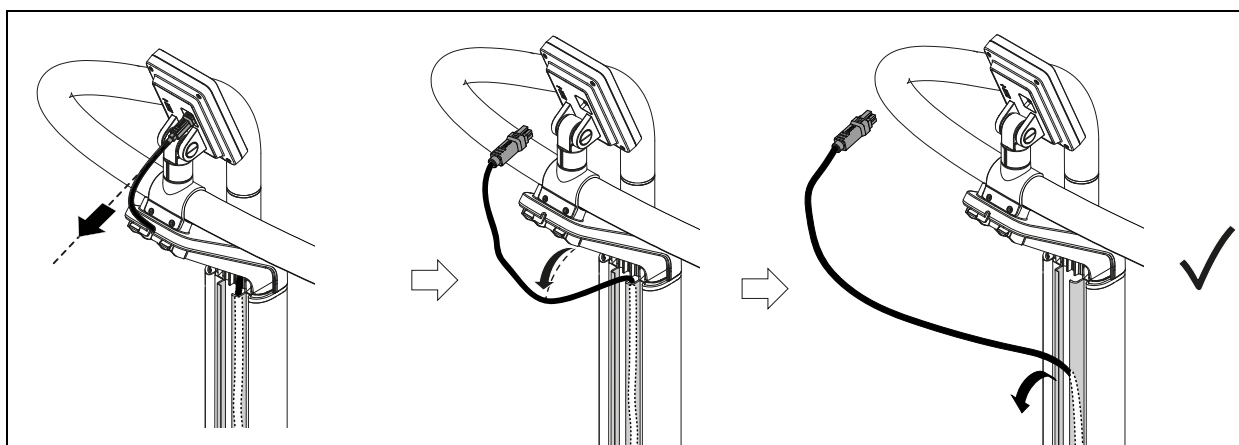
5. ABDECKUNG RELINGVERBINDER ABNEHMEN • REMOVING COVER OF HANDRAIL CONNECTOR • ENLEVER LE CACHE DE L'ÉLÉMENT DE LIAISON DU GARDE-CORPS • RETIRAR LA CUBIERTA DE LA CONEXIÓN DE BARANDILLA



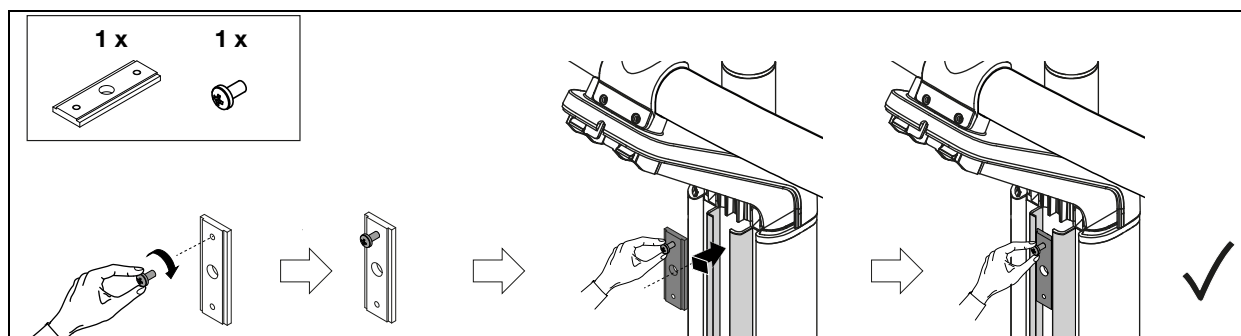
6. ABDECKUNG SÄULE ABNEHMEN • REMOVING COLUMN COVER • ENLEVER LE CACHE DE LA COLONNE • RETIRAR LA CUBIERTA DE LA COLUMNA



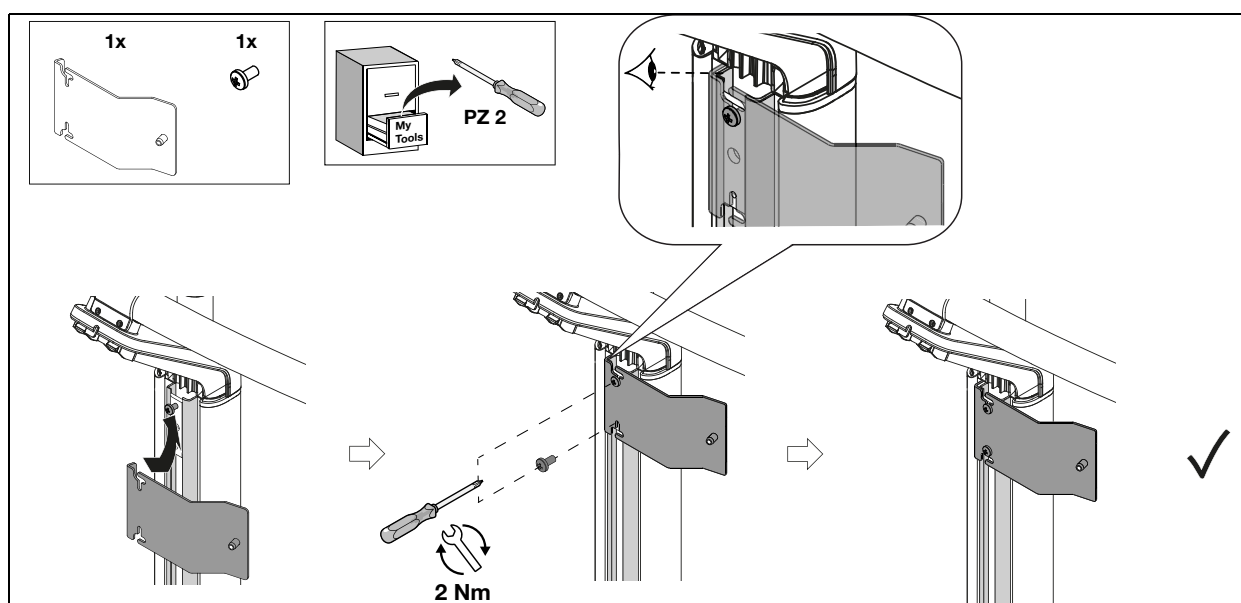
7. DISPLAYKABEL LÖSEN • REMOVING DISPLAY CABLE • DÉBRANCHER LE CÂBLE DE L'ÉCRAN • DESCONECTAR EL CABLE DEL VISOR



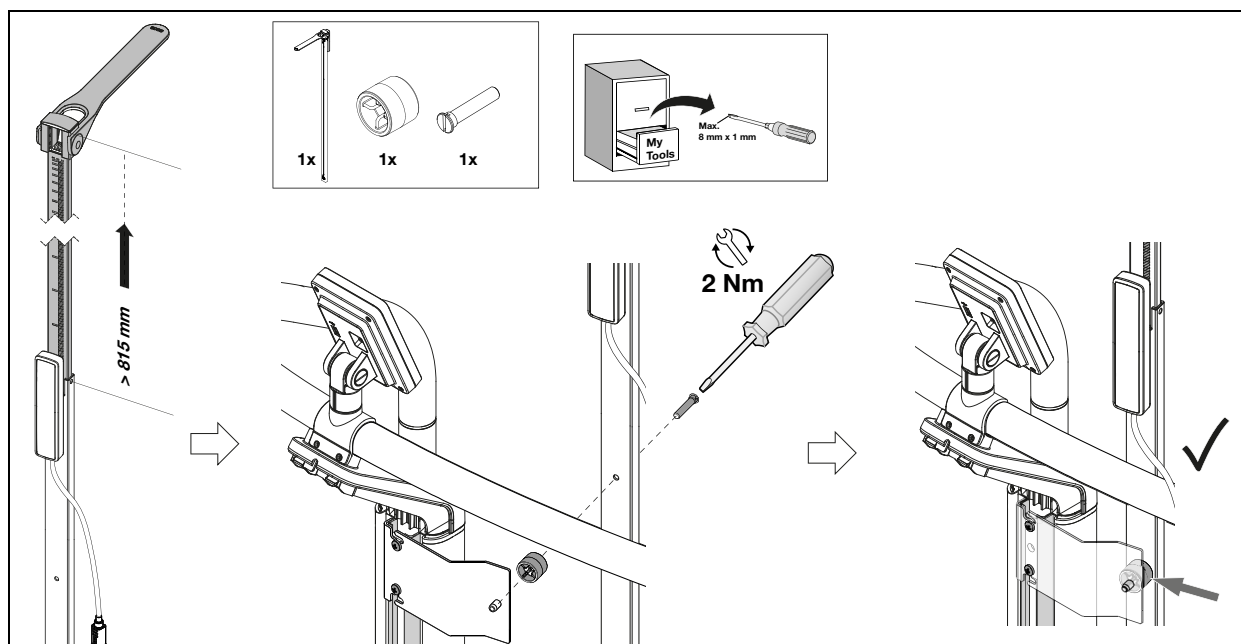
8. NUTENSTEIN FÜR OBEREN HALTER EINSETZEN • INSERTING SLIDING BLOCK FOR UPPER BRACKET • INSÉRER UN ÉCROU EN T POUR LE SUPPORT SUPÉRIEUR • INSERTAR EL TACO GUIADO PARA EL SOPORTE SUPERIOR



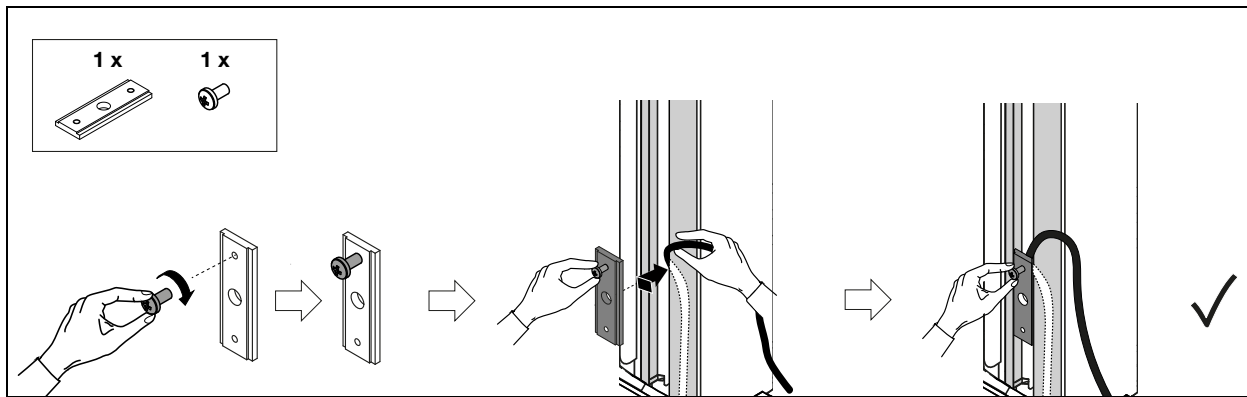
9. OBEREN HALTER MONTIEREN • MOUNTING UPPER BRACKET • MONTER LE SUPPORT SUPÉRIEUR • MONTAR EL SOPORTE SUPERIOR



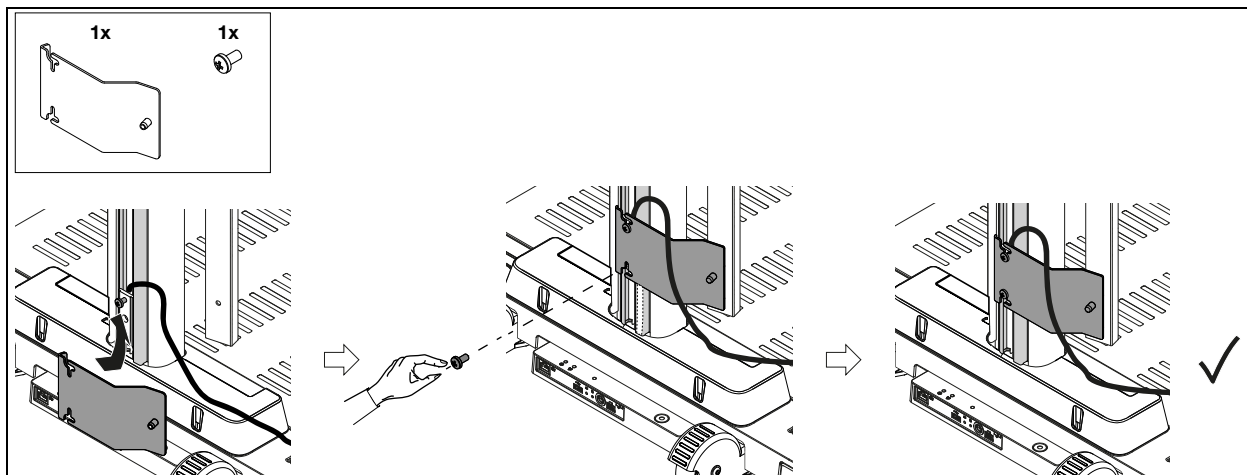
10. LÄNGENMESSSTAB AN OBEREN HALTER MONTIEREN • MOUNTING MEASURING ROD TO UPPER BRACKET • MONTER LA TOISE DE MESURE SUR LE SUPPORT SUPÉRIEUR • MONTAR EL TALLÍMETRO EN EL SOPORTE SUPERIOR



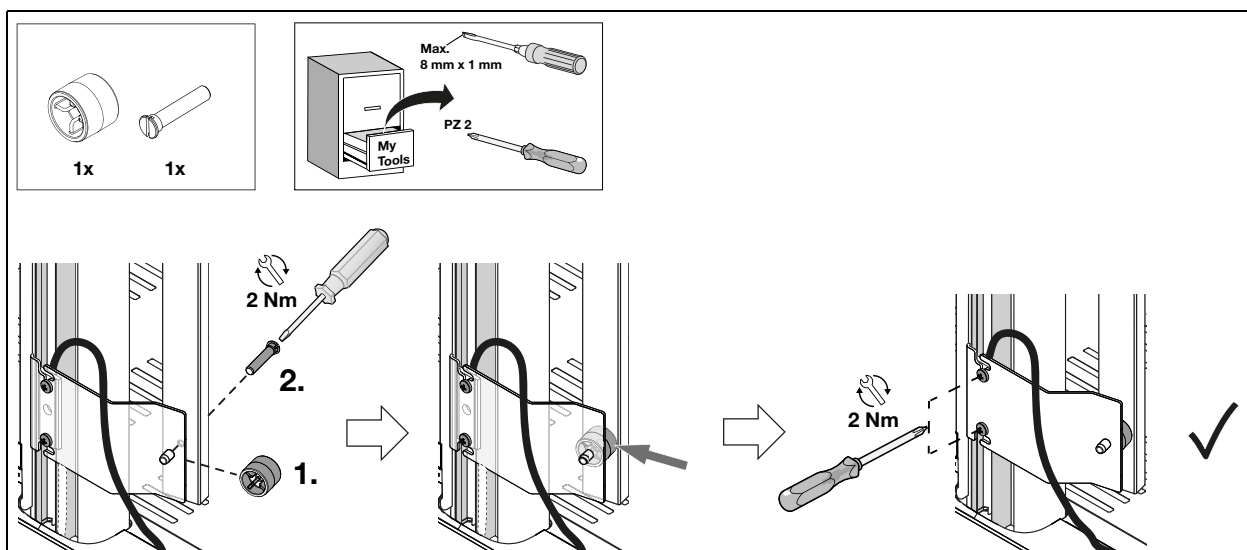
**11. NUTENSTEIN FÜR UNTEREN HALTER EINSETZEN • INSERTING SLIDING BLOCK FOR LOWER BRACKET •
MONTER L'ÉCROU EN T POUR LE SUPPORT INFÉRIEUR • MONTAR EL TACO GUIADO PARA EL SOPORTE INFERIOR**



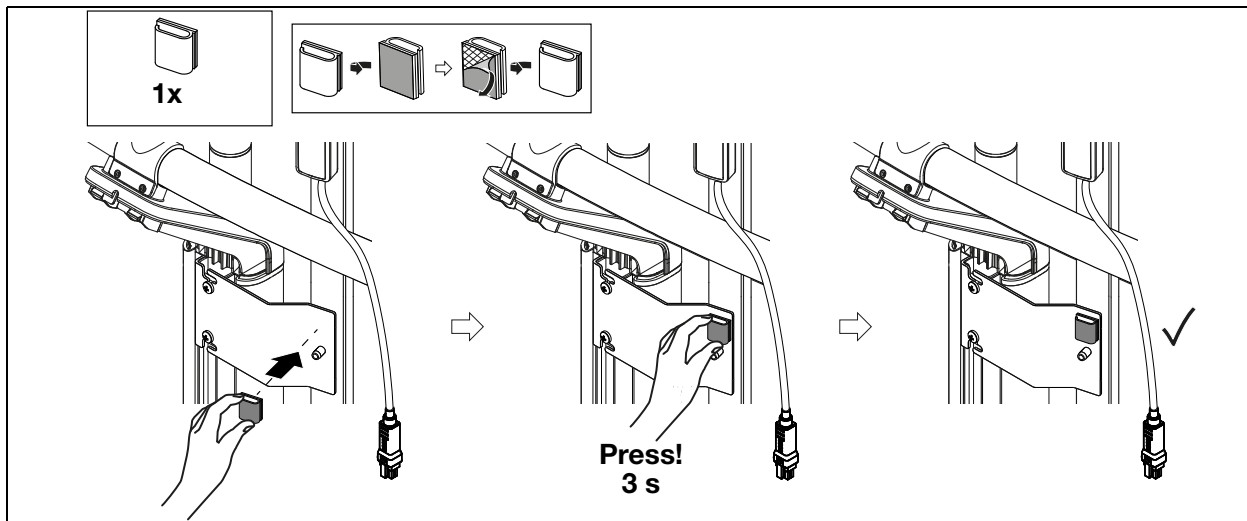
**12. UNTEREN HALTER MONTIEREN • MOUNTING LOWER BRACKET • MONTER LE SUPPORT INFÉRIEUR •
MONTAR EL SOPORTE INFERIOR**



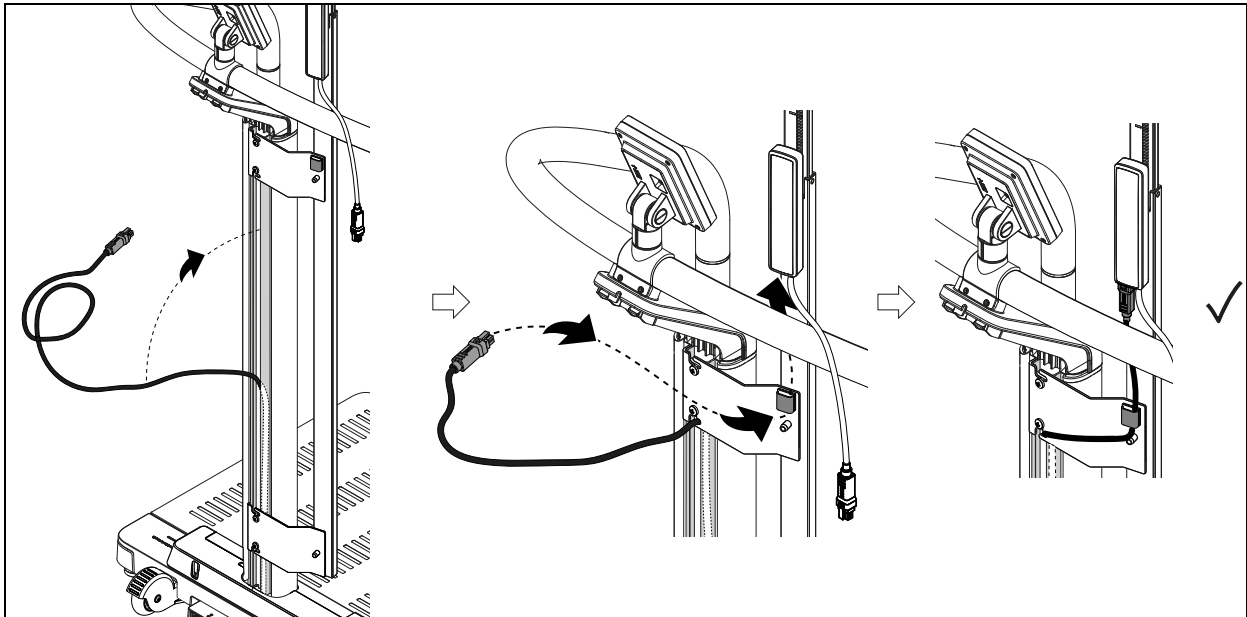
**13. LÄNGENMESSSTAB AN UNTEREN HALTER MONTIEREN • MOUNTING MEASURING ROD TO LOWER BRACKET •
MONTER LA TOISE DE MESURE SUR LE SUPPORT INFÉRIEUR • MONTAR EL TALLÍMETRO EN EL SOPORTE INFERIOR**



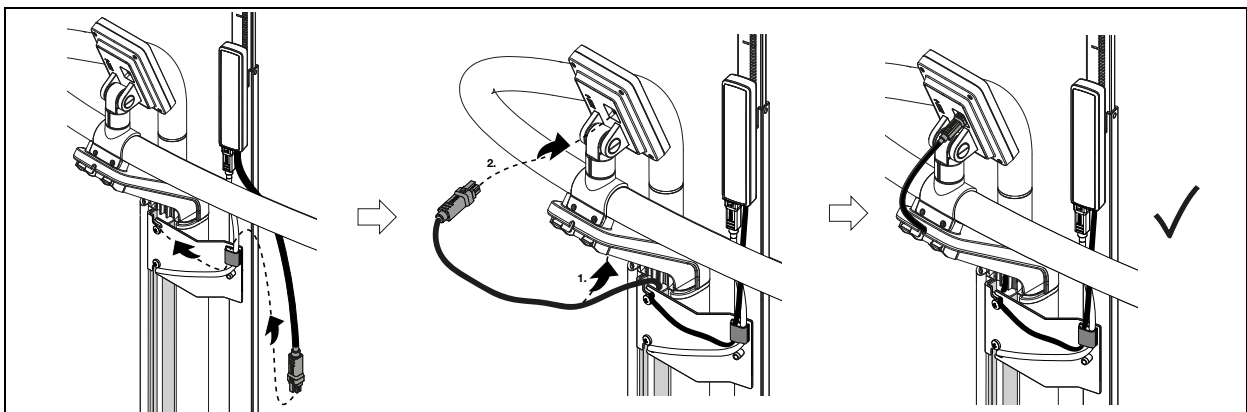
14. KABELCLIP ANBRINGEN • PLACING CABLE CLIP • POSER LE COLLIER DE CÂBLES • COLOCAR EL CLIP PARA CABLES



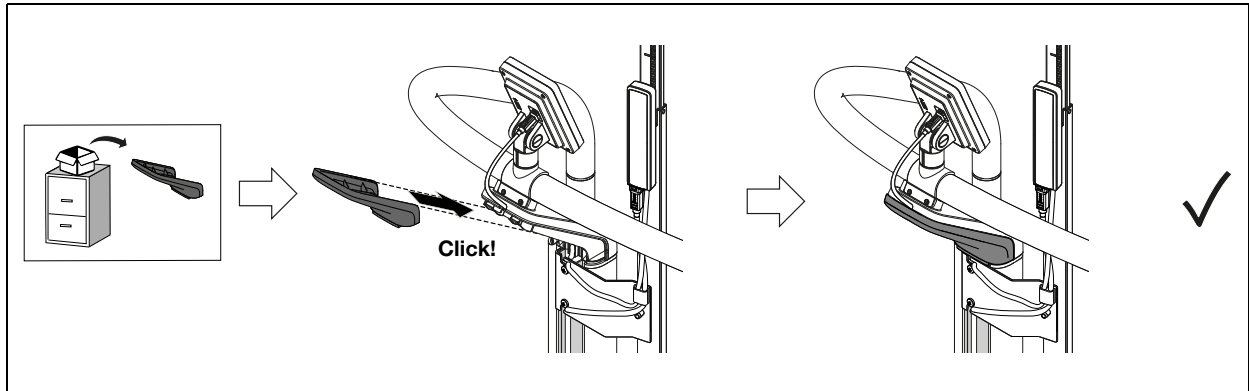
**15. DISPLAYKABEL AN MESSSTAB ANSCHLIEßEN • CONNECTING DISPLAY CABLE TO MEASURING ROD •
RACCORDER LE CÂBLE D'ÉCRAN À LA TOISE • CONECTAR EL CABLE DEL VISOR AL TALLÍMETRO**



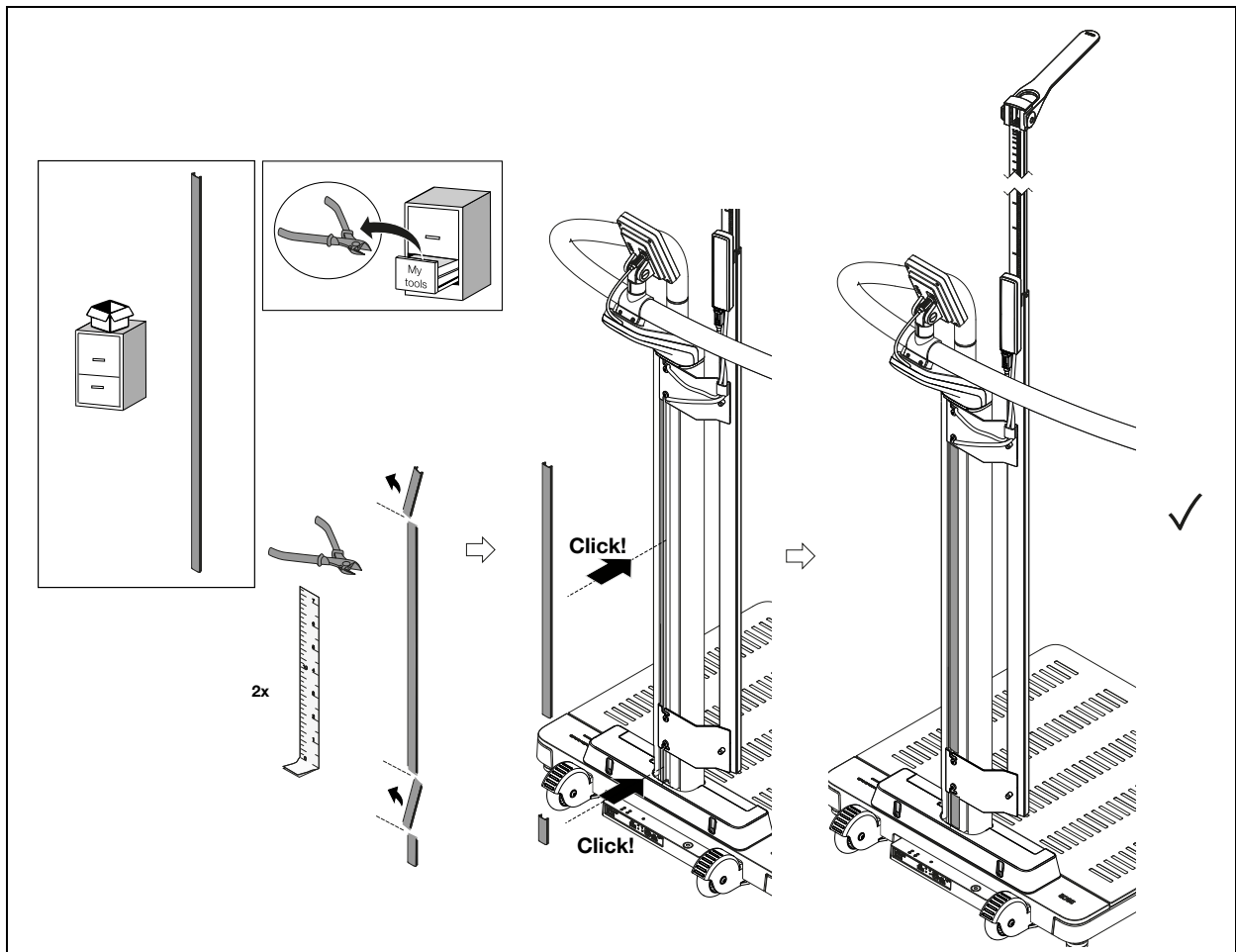
**16. MESSSTABKABEL AM DISPLAY ANSCHLIEßEN • CONNECTING MEASURING ROD CABLE TO DISPLAY •
RACCORDER LE CÂBLE DE LA TOISE À L'ÉCRAN • CONECTAR EL CABLE DEL TALLÍMETRO AL VISOR**



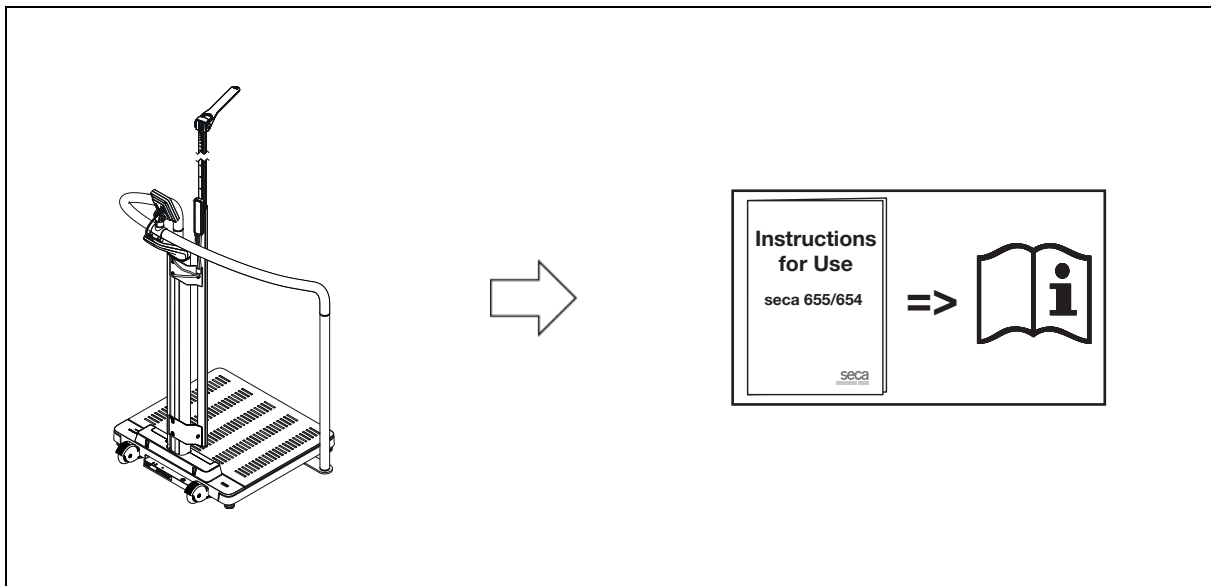
17. ABDECKUNG RELINGVERBINDER AUFSETZEN • PLACING COVER OF HANDRAIL CONNECTOR • APOSITIONNER LE CACHE DE L'ÉLÉMENT DE LIAISON DU GARDE-CORPS • COLOCAR LA CUBIERTA DE LA CONEXIÓN DE BARANDILLA



18. SÄULENABDECKUNG AUFSETZEN • PLACING COLUMN COVER • POSITIONNER LE CACHE DE LA COLONNE • COLOCAR LA CUBIERTA DE LA COLUMNA



19. VOR INBETRIEBNAHME • PRIOR TO OPERATION • AVANT LA MISE EN SERVICE • ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA



Medical Measuring
Systems and Scales
since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3-25
22089 Hamburg
Germany

T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide
with headquarters in
Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo

seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific

seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive
partners in more than
110 countries.

All contact data at seca.com